

ВЕСТНИК ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

2024, Том 4, № 12

Подписано к публикации: 27.12.2024

Главный редактор журнала

Балута Анастасия Анатольевна, доктор филологических наук, доцент

Члены редакционной коллегии

Атаев Борис Махачевич (РФ, г. Махачкала) – доктор филологических наук, профессор
Богданова Ольга Владимировна (РФ, г. Санкт-Петербург) – доктор филологических наук, профессор
Биданюк Марзият Мугдиновна (РФ, г. Майкоп) – доктор филологических наук
Гасанова Узлипат Усмановна (РФ, г. Махачкала) – доктор филологических наук, профессор
Горишунов Юрий Владимирович (РФ, г. Бирск) – доктор филологических наук, профессор
Гумовская Галина Николаевна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Дергачева Ирина Владимировна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Епифанцева Наталия Глебовна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Жирова Ирина Григорьевна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Закирова Елена Сергеевна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Захарова Виктория Трофимовна (РФ, г. Нижний Новгород) – доктор филологических наук, профессор
Зумбулидзе Ия Гурамовна (Грузия, г. Кутаиси) – доктор филологических наук, профессор
Ибрагимова Марица Оглановна (РФ, г. Махачкала) – доктор филологических наук, доцент
Лисицкая Лариса Григорьевна (РФ, г. Армавир) – доктор филологических наук, профессор
Лиходкина Ирина Александровна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, доцент
Мазирка Ирина Олеговна (РФ, г. Мытищи) – доктор филологических наук, профессор
Маркова Елена Ивановна (РФ, г. Петрозаводск) – доктор филологических наук
Мощева Светлана Васильевна (РФ, г. Иваново) – доктор филологических наук, доцент
Наджиева Флора Султан гызы (Азербайджан, г. Баку) – доктор филологических наук, профессор
Никитина Татьяна Геннадьевна (РФ, г. Псков) – доктор филологических наук, профессор
Окорокова Варвара Борисовна (РФ, г. Якутск) – доктор филологических наук, профессор
Павлова Елена Касимовна (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, доцент
Павлова Ольга Александровна (РФ, г. Краснодар) – доктор филологических наук, доцент
Рзаев Фикрет Чингиз оглу (Азербайджан, г. Баку) – доктор филологических наук, профессор
Рогалёва Елена Ивановна (РФ, г. Псков) – доктор филологических наук, доцент
Степанова Надежда Сергеевна (РФ, г. Курск) – доктор филологических наук, доцент
Султанбаева Хадиса Валиевна (РФ, г. Уфа) – доктор филологических наук, доцент
Толкачев Сергей Петрович (РФ, г. Москва) – доктор филологических наук, профессор
Цветова Наталья Сергеевна (РФ, г. Санкт-Петербург) – доктор филологических наук, доцент

«Вестник филологических наук» включен в перечень ВАК с 20.12.2022г., [Elibrary.ru](http://elibrary.ru).

Адрес редакции, издателя: 308024, Белгородская обл., г. Белгород, ул. Костюкова 12а-132

Регистрационный номер СМИ: Эл № ФС77-84021 выдан 11 октября 2022г. Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

ISSN 2782-5329 (online)

Е-mail: info@vfn-journal.ru

Сайт: <https://vfn-journal.ru>

Содержание

Гу Тяньчи Особенности источников русских и китайских традиционных праздников	5-10
Мамедов С.З. Виды дискурса в области спорта. Тактика прагматической адаптации и правильного оформления информации при переводе текстов спортивной направленности (на материале русского и английского языков)	11-20
Саушева Е.В. Специфика функционирования единиц военного жаргона в современных англоязычных средствах массовой информации	21-25
Соболева Е.А., Егорова О.Н. Лексические стратегии в дискурсе моды (на материале англоязычных гляцевых журналов мод)	26-31
Томилова А.И., Творогова Е.И. Особенности словообразования современных китайских экономических терминов	32-40
Цахаева М.С., Горбанева А.Н. Сон как художественный прием в романах Ф.М. Достоевского	41-45
Лищенко Н.Ф. Миф об А.С. Пушкине в рунете: к вопросу о методологии исследования	46-51
Лукманова З.М., Кадачиева Х.М. Когнитивные характеристики процесса сокращения в англоязычном медийном дискурсе	52-56
Малханова Л.М. Ассоциативное поле «завтра»: на материале современного русского языка	57-62
Мартазанов А.М. Советская государственность в зеркале «деревенской прозы»	63-68
Магомедова Р.М. Вопросы изучения магического в фольклоре народов Дагестана	69-74
Мутагирова У.А., Пашаева Т.Н. Мотивно-образная система петербургского текста А.С. Пушкина	75-80
У Циньцин Сопоставительный анализ антропоморфных маркеров пространства в китайском и русском языках	81-84
Амирова Х.Р., Нурбагандова Л.А. Специфика информационных программ на региональных телеканалах (на примере ГТРК «Дагестан» и «Наше Национальное Телевидение»)	85-90
Болянос Арсе И.Э. Сопоставительный диахронический анализ переводов на испанский язык творчества Александра Блока	91-105
Гилязова А.Е. Концепция юридического дискурса как разновидность рационального дискурса	106-111
Гоголева М.Т. Локальный диалект якутского языка в произведениях рассказчика П.С. Колтовского: фонетика и лексика	112-117
Саттарова С.С. Семантико-синтаксическая функция модальных слов крымскотатарского языка в предложении	118-121
Терских Т.Ф. О формировании навыков и умений аудирования у иностранных студентов на подготовительном факультете	122-125
Ястребова А.Э., Таджибова Р.Р. К вопросу о переводе англоязычного детективного текста на русский язык	126-129
Ши Даньдань Роль и место интонации в процессе обучения русскому языку	130-135

Ефремов Д.А. Телеграм-канал «О чём поёт вотячка» как феномен новых этномедиа Удмуртии	136-141
Федорова И.С., Попова М.П. Мифо-фольклорные традиции в творчестве Василия Яковлева: тематика, образы, сюжет	142-148
Санишвили И.Т. Дискурсивные характеристики риторических вопросов в художественной литературе на немецком и русском языках	149-154
Сунь Цици Отражение проблемы столкновения мира детей и мира взрослых в рассказе В.В. Набокова «Лебеда»	155-159
Демьянова А.Д., Самойленко П.Ю. Особенности цифровой информации в современном мире	160-164
Демьянова А.Д., Самойленко П.Ю. К вопросу об авторском праве в рекламной деятельности	165-168
Ковалева А.И. Парадокс как прием языковой игры в русском афоризме	169-174
Мамиева И.В. Образно-смысловое поле диады «пространство-время» в осетинской поэзии К.Л. Хетагурова	175-183
Се Синьюань Концепция «монологичный диалог» В.Н. Топорова и его текстовая перспектива на основе его интерпретации стихов Ахматовой	184-190
Ширинова И.Ф. Роль заимствований в лексическом развитии современного английского языка	191-196
Дюпина Ю.В., Дерикот Т.Е. Особенности восприятия грамматических структур русского языка иностранцами в процессе изучения русского языка как иностранного	197-201
Крыгин Р.В. Крымские реалии в трактате Ш.К. Де Пейсонеля «Die Verfassung des Handels auf dem schwarzen Meere» (в переводе В. Гунна)	202-209
Ма Цзюнь Сравнительное исследование переводческих стратегий двух русских переводов «Лунь Юй» с точки зрения толкования	210-215
Лю Цзытэн Медиапсихология: как медиа влияют на психику и поведение человека в России и Китае	216-221
Чжан Ин Культурные и языковые аспекты басен в русской и зарубежной литературе (сравнительный анализ)	222-227
Варламова А.-С.В. Лингвистический анализ текстов наружных вывесок государственных и муниципальных учреждений (на примере Промышленного округа г. Якутска)	228-232
Арсакаева Х.С., Гишкаева А.А. Образ матери в русской литературе	233-236
Малахова С.А., Кузнецова Л.Э. Лексико-семантический анализ терминов свадебной обрядности в английском языке (лингвокультурный аспект)	237-244
Котлярова Т.Я., Свиркович О.В., Штукина Е.Э. Языковая среда поликультурного социума: эрратологический аспект	245-251
Терских Т.Ф. Устойчивые словосочетания в практике преподавания русского языка как иностранного китайским учащимся	252-255
Чусовлянова С.В., Никулина Д.Н. Поиск эквивалентов на семантическом уровне при переводе научного текста	256-261



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2024, Том 4, № 12 / 2024, Vol. 4, Iss. 12 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика (филологические науки)

УДК 070: 004.77 (=511.131)(045)

¹ Ефремов Д.А.

¹ Удмуртский государственный университет

Telegram-канал «О чём поёт вотячка» как феномен новых этномедиа Удмуртии

Аннотация: статья посвящена анализу одного из новых этнических медиа Удмуртской Республики. Объектом исследования послужил телеграм-канал «О чём поёт вотячка». В результате проведенного исследования было установлено, что анализируемый этноблог занял свою нишу, пользуется популярностью, количество подписчиков динамично растет; этому способствует ряд факторов, среди которых необходимо выделить стиль повествования автора, рубрики канала, спектр поднимаемых тем, форматы подачи контента, а также удачное сочетание удмуртского и русского языков.

Ключевые слова: новые медиа, этноблог, удмуртский язык, телеграм-канал

Для цитирования: Ефремов Д.А. Telegram-канал «О чём поёт вотячка» как феномен новых этномедиа Удмуртии // Вестник филологических наук. 2024. Том 4. № 12. С. 136 – 141.

Поступила в редакцию: 26 ноября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 09 декабря 2024 г.; Принята к публикации: 27 декабря 2024 г.

¹ Efremov D.A.

¹ Udmurt State University

Telegram channel “What is Votyachka singing about” as a phenomenon of new ethnomedia in Udmurtia

Abstract: this article is devoted to the analysis of one of the new ethnic media of the Udmurt Republic. The object of this research was the „O chom poyot votyachka” (What is Votyachka singing about) Telegram channel. The research lead to the following results: the analysed ethnoblog is niche, popular, its number of subscribers is dynamically growing, which is related to a number of different factors, among which the author’s narrative style, the headings, the range of topics discussed, the format of the presentation of the content, and the successful combination of the Udmurt and the Russian languages should be mentioned.

Keywords: new media, ethnoblog, the Udmurt language, telegram channel

For citation: Efremov D.A. Telegram channel “What is Votyachka singing about” as a phenomenon of new ethnomedia in Udmurtia. Philological Sciences Bulletin. 2024. 4 (12). P. 136 – 141.

The article was submitted: November 26, 2024; Approved after reviewing: December 09, 2024; Accepted for publication: December 27, 2024.

Введение

Общество сегодня довольно часто отказывается от традиционных СМИ в пользу цифровых источников информации, то есть в пользу новых (электронных) медиа, поскольку само современное общество уже полностью пронизано цифровыми технологиями. Само понятие, явление «медиа» может получать довольно широкую трактовку в работах исследователей, которые в свою очередь существенно отличаются друг от друга. В.П. Коломиец, посвятивший свою монографию исследованию процессов и сущности медиатизации медиа, отмечает: «если задаться вопросом, что не относится к медиа, то ответ на него будет весьма затруд-

нителен» [4 с. 14]. Тем не менее, автор приводит и более конкретное определение: «медиа – это все технические средства, которые опосредуют коммуникационные процессы. То есть коммуникационные технологии, которые позволяют создавать, хранить, распространять и потреблять сообщения; континуум технологических посредников между создателями сообщения и его потребителями» [4, с. 23]. Декан факультета журналистики МГУ Е.Л. Варганова также отмечает сложность дефиниции концепта медиа и отмечает, что данный термин «понимается и как совокупность средств и содержания технологически опосредованной коммуникации, и как социальное пространство, создаваемое в процессе и результате этой коммуникации, и как технологическая среда, в которой присутствуют содержание, сервисы и пользователи [2, с. 62-63]. В качестве одного из аспектов медиа исследователь отмечает блогеров, новые медиа («неинституционализированные / непрофессиональные авторы, выходящие в медиасреду благодаря широкодоступным медиатехнологиям» [1, с. 20-21]), которые наряду с профессиональными СМИ производят и распространяют различного рода контент, поскольку имеется соответствующий запрос общества.

Новые медиа – понятие многоаспектное и, прежде всего, подразумевающее социальные сети, интернет-СМИ и поисковые службы. Ученые, занимающиеся исследованием феномена социальных сетей, отмечают их мощнейшее влияние на ум и психику человека, в частности, социолог А.Р. Ягудина по итогам проведенных ею исследований, называет блогеров «пятой властью» [10, с. 111]. Необходимо использовать и раскрывать потенциал такой власти в верном, благодатном направлении – для формирования гуманистического мировоззрения, культуры и нравственности.

Материалы и методы исследований

С учетом актуальности деятельности этноблогеров в качестве объекта исследования был выбран телеграм-канал «О чём поёт вотячка» [8]. Автором является А. Шумилова, главный редактор литературного журнала на удмуртском языке «Кенеш» («Совет»), которая сама отмечает, что канал создан для популяризации удмуртской литературы. В ходе исследования необходимо проанализировать – наряду с литературой, что еще является предметом обсуждения данного канала, каков характер контента, в чем его уникальность. Необходимо отдельно отметить – ни один телеграм-канал, деятельность которого связана с удмуртским языком, литературой, культурой в целом, не добился такого результата; при этом многие успешные этноблоги, а также традиционные СМИ, деятельность которых осуществляется или присутствует на других площадках (к примеру, в социальной сети «ВКонтакте»), не ведут свой канал в мессенджере «Телеграм».

Результаты и обсуждения

Национальная (этническая) культура – это совокупность материальных и духовных ценностей нации, традиции, стиль мышления и установки, моральные нормы, образцы межличностного и группового поведения, самовыражение, особенности языка и образа жизни. Как отмечает Г.Г. Шпет: «Каждый исторически образующийся коллектив – народ, класс, союз, город, деревня и т.д. – по-своему воспринимает, воображает, оценивает, любит и ненавидит объективно текущую обстановку, условия бытия, само это бытие – и именно в этом его отношении ко всему, что объективно есть, выражается его «дух», или «душа», или «характер» в реальном смысле» [9, с. 479]. Другими словами, национальная (этническая) культура – это душа народа. И роль новых этномедиа заключается в том, чтобы, вооружившись всеми доступными им современными технологиями, методами и приемами, раскрыть эту душу, показать ее глубину и красоту не только для самих представителей этноса, но и на межэтническом уровне.

Журналистика, «репрезентируя особенности национальной (этнической) культуры, придает смысловую значимость не только этнокультурной сущности нации, но и непосредственно тому образу этноса, который отображается в публикуемом материале» [7, с. 46]. Этноблоги и новые медиа играют роль ретранслятора национальных культурных ценностей этноса [6]. Они – своеобразный инструмент, способный в контексте межэтнических отношений актуализировать духовно-нравственное содержание жизни этноса. Авторский комментарий этноблога способен нагляднее расшифровывать символичность национальных поведенческих особенностей, ритуалов, обычаев, межличностного взаимодействия членов этнической группы. Особенно удачно реализуется передача семиотической природы культуры. Продуктивность в «диалоге» между пользователем и каналом вещания достигается посредством креативной подачи, персонализации, харизмы и использовании нестандартных форматов в публикуемых материалах. Такой подход гарантированно обеспечивает этнокультуре преимущество: яркие, интересные материалы сохраняются, распространяются и передадут информацию следующим поколениям.

Неразрывно связан с национальной культурой язык. Языковые единицы в целом придают связность культурной сфере. И представителей определенного социокультурного сообщества объединяет в первую очередь язык, хранящий картину мира, включающую ключевые концепты и стереотипы [3, с. 72]. Язык, его структура и языковые формулы помогают усваивать основные ценности и «порядок» национальной куль-

туры, что в свою очередь является способом установления стандартов поведения представителей этноса, зашифрованных на языке этноса. Те смыслы, что на уровне подсознания считаются и понимаются представителями этнической группы, могут быть недоступны для глубокого понимания представителями культур других народов. Контент многих этноблогов бывает двуязычным, таким образом происходит «двухстороннее» погружение в культуру. И представители самого этноса, как владеющие, так и не владеющие родным языком, и интересующиеся этим народом получают возможность погружения в культуру на уровне вербального общения, духовного познания и духовного взаимопонимания.

Telegram-канал «О чём поёт вотячка» относительно быстро и довольно устойчиво занял свою нишу среди новых медиа, и является лидером среди этноблогов Удмуртии в мессенджере Telegram. Автор изящным слогом повествует как о новинках, так и классических произведениях удмуртской литературы. В постах присутствует много другой интересной, актуальной информации, напрямую совершенно не связанной с литературой. Динамика увеличения подписчиков впечатляет: канал был открыт 22 апреля 2022 года, за два с половиной года набрал 1300 человек; хотя их общее число не такое большое, тем не менее, они довольно активны, ни один пост не остается без ответной реакции, многие порождают обсуждение в формате полилога.

В ходе проведенного анализа можно выделить следующие основополагающие для канала рубрики:

- литобзор;
- подстрочный перевод;
- события и анонсы мероприятий;
- о поэтах и писателях;
- юмор, мемы;
- авторский комментарий;
- о других проектах;
- заметка-состояние;
- заметка-рассуждение;
- литературная подборка.

К рубрике «Литобзор» относятся материалы, дающие общее представление и краткую рецензию относительно одного конкретно взятого произведения. Как правило, такие материалы сопровождаются ссылками на интернет-ресурсы, где можно прочитать или купить произведение, а также фотографиями обложки, скриншотами части содержания и другими визуальными компонентами.

Рубрика «Подстрочный перевод» включает в себя те материалы, ключевой смысл которых непосредственно завязан на подстрочном переводе (каламбур, языковая игра); либо это тот случай, когда перед автором канала стояла задача донести до русскоязычной аудитории точный смысл текста на удмуртском, что и составляет саму публикацию. Это важные аспекты рубрики, т.к. подстрочный перевод в материалах встречается на регулярной основе, но не всегда в качестве смыслового стержня, а в качестве дополняющего, поясняющего деталь публикации элемента.

В рубрику «События и анонсы мероприятий» отнесены материалы, в которых автор делится информацией о тех или иных культурных событиях региона: лекции, семинары, встречи с поэтами и писателями, концерты, театральные представления, обсуждения литературы, фестивали и т.п. Публикации-анонсы зачастую сопровождаются ссылками на интернет-ресурсы, где можно приобрести билеты или зарегистрироваться для посещения того или иного мероприятия. В рубрику также вошли публикации, в которых автор канала делится информацией об уже прошедших культурных событиях.

«О поэтах и писателях» – к рубрике отнесены все те материалы, смысловым ядром которых является отображение фактической и/или оценочной информации о писателях и поэтах. Сюда вошли как достаточно объемные публикации с цитатами и выдержками, иллюстрирующими художественную деятельность или жизненный путь литераторов. Так и небольшие заметки с какими-то конкретными отдельными фактами и ситуациями, которые создают частичную репрезентацию жизни и творчества писателя или поэта.

К рубрике «Юмор, мемы» относятся короткие публикации (в 1-2 предложения) или картинки-мемы с ироничными подписями, которые успешно выполняют фатическую функцию – рассмешить аудиторию, разрядить обстановку или сопроводить сложный материал. Посты из рубрики могут быть как полностью обособленными от предыдущего или последующего материалов, так и быть связующим компонентом, быть логичным продолжением или акцентной деталью.

«Авторский комментарий» – это рубрика, в которой собраны публикации, где этноблогер делится отрывком из художественной литературы или из научной статьи и дает к нему текстовый комментарий. Рубрика принципиально отличается от «Литобзора», т.к. не характеризует произведение или научную работу целиком. Комментарий к материалу может содержать как субъективную оценку, эмоцию, рассуждение, так

и носить справочный характер, заострять внимание на событии или явлении, связанным с отрывком, к примеру: «В старых номерах журнала «Кенеш» («Молот») попадаются дружеские шаржи. Кажется, тогда литераторы не боялись критиковать друг друга (правда, они и доносы друг на друга писали...), а то сейчас в печати все шаржи комплиментарные и беззубые» [8]. (А. Шумилова дает комментарий к материалам «Писательёс волейболало» («Писатели играют в волейбол») и «Поэтический словарь», тексты которых приложены скриншотами к публикации).

Рубрика «О других проектах» включает в себя все те публикации, в которых блогер делится информацией о творческих или культурных проектах региона (редко – за его пределами). Все эти проекты обязательно имеют прямую связь с удмуртским народом и (прямо или косвенно) направлены на сохранение культуры и культурную консолидацию удмуртского общества. Такие публикации всегда сопровождаются ссылками на интернет-ресурсы, где можно ознакомиться с проектом и узнать какую-либо дополнительную информацию.

К рубрике «Заметка-состояние» относятся материалы, которые, по большей части, носят стихийный характер. Это может быть какая-либо реакция на произошедшее событие или реакция на воспоминание, на событие из прошлого, которое по какой-то причине волнует автора канала в настоящем. В рубрику вошли как совсем небольшие заметки, отражающие простую эмоцию «здесь и сейчас», так и заметки более значительного объема, содержащие рефлексию блогера и выражающие эмоции непрямым текстом.

«Заметка-рассуждение» – публикации, отнесенные к этой рубрике, всегда носят аналитический характер и строятся вокруг фактов, культурных процессов или суждений: «Недавно поспорили с коллегой: в статье, посвящённой 95-летию удмуртского классика Геннадия Красильникова, было такое высказывание: «Удмурт кылмы быре» (Наш удмуртский язык умирает / уходит...)» [8] или «...Не должно быть такого подхода: щас прищпандорим мы сюда солярную звезду, и сразу станет удмуртский дизайн и все такое аутентичное. А изучать вопрос, читать книги, наполнять пространство языком мы не будем, слишком сложно и муторно... и т.д.» [8]. Заметки-рассуждения, как и заметки состояния, могут содержать в себе эмоции и субъективные оценки.

В рубрику «Литературная подборка» входят материалы, представляющие из себя книжные подборки или списки научных статей. Такие публикации всегда сопровождаются ссылками на интернет-ресурсы, где можно прочитать / купить то или иное произведение.

Распределение материалов по рубрикам, конечно же, имеет условный характер и не может отражать картину со стопроцентной уверенностью. Тем не менее, полученных результатов достаточно для того, чтобы составить общее представление о качественном соотношении материалов и сделать вывод, что наполнение рубрик материалами сбалансировано.

Наряду с рубриками важное значение имеет конечно же и тематика блога. Как было уже указано выше, канал, в первую очередь, посвящен удмуртской литературе, но, помимо лейтмотива, возможно выделить ряд сопутствующих, но, тем не менее, несколько не уступающих по значимости тем: удмуртский язык, культура, обычаи и традиции, менталитет, национальная одежда, национальная кухня.

По формату медиатекста этноблогу присущи следующие формы: текстовая публикация, которая присутствует часто без каких-либо дополнительных элементов либо сопровождается фотоматериалами и / или ссылкой на сторонний материал. Редко встречающимися формами публикаций являются: фотоматериал (без текстового или иного контента), файл, стикер (внутренний инструмент Telegram), видео с текстом, материал с иной площадки / канала, сопровождаемый комментарием, сочетание текстового материала с файлом и ссылкой [5].

Интересным и эффективным приемом, на наш взгляд, является присутствие ссылки на сторонний источник (статьи, книги, сайты, соцсети, видеохостинги, стриминговые сервисы и т.д.) – таким образом автор напрямую или косвенно побуждает аудиторию к разного рода действиям: а) ознакомиться с первоисточником; б) углубиться в тему, затронутую в публикации; в) узнать дополнительную информацию; г) физическим поступкам (купить, посетить, поучаствовать и т.п.). Такой подход подразумевает активное чтение со стороны пользователей.

А. Шумилова ведет свой блог преимущественно на русском языке, при этом использует отдельные слова, выражения удмуртского языка, но в большей степени удмуртский используют комментаторы. Довольно часто в постах можно увидеть названия произведений удмуртской литературы на языке оригинала, отдельные отрывки, в особенности стихи, слова песен, но всегда автор в таких случаях дает подстрочный перевод на русский язык. Поскольку в этноблоге практически отсутствуют аудиовизуальные материалы, очень важным атрибутом является стиль автора. Для создания большинства публикаций, блогером выбран разговорный стиль, что характеризуется простотой, конкретностью и эмоциональностью изложения, а также другими приемами, синтаксическими конструкциями и морфологией: использование сленга, жаргонизмов и

«крылатых выражений», диалогическая или полилогическая форма взаимодействия, суффиксы субъективной оценки и др.

Одной из важных речевых особенностей в стиле А. Шумиловой является употребление феминитивов-неологизмов: авторка, блогерка, дизайнерка и т.д. Это определенно важная деталь авторского стиля блогера, через которую она демонстрирует свою позицию и отношение к женщинам, их правам и возможностям, то есть, они являются частью её субъективной оценки.

Выводы

Цифровизация и медиатизация современного общества приводит к коренным изменениям, в том числе, в сфере медиакommunikаций, традиционные СМИ подвергаются давлению, трансформируются, порой, не выдерживая конкуренции, уходят с рынка. При этом быстрыми темпами развиваются новые медиа, одним из таких является телеграм-канал «О чём поёт вотячка». Этноблог нашел свою нишу, прочно закрепился на той площадке, куда, как правило, не заходят другие этноблогеры Удмуртии. Проект А. Шумиловой можно назвать феноменом удмуртского этноблогинга, поскольку ярким образом отражает сущность новых медиа и соответствует ожиданиям аудитории. Блог является двуязычным, основная масса публикаций на русском языке, но он полностью пронизан удмуртским языком, он об удмуртском языке, удмуртской литературе, в постах довольно часто присутствует удмуртский язык (с переводом), многие комментарии также на удмуртском. Данная ситуация совершенным образом отражает лингвокультуру удмуртского народа и населения республики в целом – удмуртский язык на слуху, хотя многие представители самого этноса не владеют языком, либо лишь отчасти, тем не менее, интересуются судьбой языка, культуры, народа в целом. Важными отличительными особенностями успешности блога А. Шумиловой также являются выбранная тема, рубрики канала, выбор инфоповода, умелое использование форм подачи контента и сам формат коммуникации, когда автор не только использует при создании текстового контента изящный слог – язык повествования легок, приятен, нет изобилия специфической, научной терминологии, лексемы и синтагмы данной категории используются в меру, – но и открыт к диалогу со своей аудиторией, реагирует буквально на каждый комментарий. Многие публикации вызывают ответную реакцию, комментарии плавно переходят в полилог, автор довольно часто создает новую публикацию с учетом мнения комментариев, либо только благодаря ответной реакции.

Этноблог «О чём поёт вотячка», с одной стороны, адресован представителям собственного этноса, с другой стороны – это отличный пример межкультурной коммуникации в цифровом формате, когда в полилог включается очень широкая аудитория, как с территории Удмуртии, так и из-за ее пределов, включающая в себя удмуртов, русских, коми, марийцев, татар, башкир. Представители разных этносов активно включаются в полемику, обсуждают традиции, культуру, язык как своего, так и других народов; довольно часто подобное становится возможным, поскольку автор блога очень четко смогла найти самобытные стороны удмуртской культуры, представить свою находку в интересной форме и вызвать живой интерес аудитории.

В эпоху цифровизации и медиатизации именно новые этномедиа играют огромную роль в формировании национального сознания (в особенности среди молодого поколения) и являются своеобразным институтом культуры, институтом просвещения, придя на смену традиционным средствам массовой информации.

Список источников

1. Вартанова Е.Л. Развивая понимание медиа: от технологий к социальному пространству // Меди@льманах. 2020. № 5 (100). С. 12 – 24.
2. Вартанова Е.Л. Теория медиа: отечественный дискурс. М.: Фак. журн. МГУ; Изд-во Моск. ун-та, 2019. 224 с.
3. Денисова Г.В., Смирнова О.В. Этнокультурные подходы к анализу содержания цифровых медиа // Региональная журналистика: культурные коды, пространство смыслов, полиэтнический дискурс. 2022. С. 71 – 73.
4. Коломиец В.П. Медиатизация медиа. М.: Издательство Московского университета, 2020. 256 с.
5. Леконцева А.К., Ефремов Д.А. Форматы контента этнических блогов Удмуртии // Региональная журналистика в фокусе времени: материалы II Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, посвящ. 120-летию удмурт. нац. печати. Ижевск: Удмуртский университет, 2024. 257 с.
6. Морозова Е.В. Блог как механизм трансляции этнической культуры // Научно-технический прогресс как механизм развития современного общества: сборник статей Всероссийской научно-практической конференции. Уфа: Аэтерна, 2021. С. 103 – 107.

7. Рева Е.К. Основные принципы взаимодействия этнологии, культурологии и журналистики: теоретический аспект // Известия Уральского федерального университета. Серия 1. Проблемы образования, науки и культуры. 2013. № 3 (116). С. 42 – 48.
8. Телеграм-канал «О чём поёт вотячка». URL: <https://t.me/udmurtlitra> (дата обращения: 01.10.2024).
9. Шпет Г.Г. Сочинения. М.: Правда, 1989. 612 с.
10. Ягудина А.Р. Блогеры как регуляторы общественного мнения // Мир науки и мысли. 2023. № 2. С. 105 – 112.

References

1. Vartanova E.L. Developing an understanding of media: from technology to social space. Medi@lmanakh. 2020. No. 5 (100). P. 12 – 24.
2. Vartanova E.L. Media theory: domestic discourse. M.: Faculty of journals. Moscow State University; Moscow University Press, 2019. 224 p.
3. Denisova G.V., Smirnova O.V. Ethnocultural approaches to the analysis of the content of digital media. Regional journalism: cultural codes, space of meanings, multiethnic discourse. 2022. P. 71 – 73.
4. Kolomiets V.P. Mediatization of media. M.: Moscow University Press, 2020. 256 p.
5. Lekontseva A.K., Efremov D.A. Content formats of ethnic blogs in Udmurtia. Regional journalism in the focus of time: materials of the II All-Russian scientific and practical. conf. with international. participation, dedicated to the 120th anniversary of the Udmurt national press. Izhevsk: Udmurt University, 2024. 257 p.
6. Morozova E.V. Blog as a mechanism for broadcasting ethnic culture. Scientific and technological progress as a mechanism for the development of modern society: collection of articles from the All-Russian scientific and practical conference. Ufa: Aeterna, 2021. P. 103 – 107.
7. Reva E.K. Basic principles of interaction between ethnology, cultural studies and journalism: theoretical aspect. Bulletin of the Ural Federal University. Series 1. Problems of education, science and culture. 2013. No. 3 (116). P. 42 – 48.
8. Telegram channel “What Votyachka Sings About”. URL: <https://t.me/udmurtlitra> (date of access: 01.10.2024).
9. Shpet G.G. Works. Moscow: Pravda, 1989. 612 p.
10. Yagudina A.R. Bloggers as regulators of public opinion. The World of Science and Thought. 2023. No. 2. P. 105 – 112.

Информация об авторах

Ефремов Д.А., кандидат филологических наук, доцент, Удмуртский государственный университет, dmitjef@mail.ru

© Ефремов Д.А., 2024